

CONVENTION DE TRANSACTION (article 2044 du Code civil)

Entre les soussignés :

La Commune de Molenbeek-Saint-Jean, dont la maison communale est sise à 1080 Bruxelles, 20, rue Comte de Flandre, ici représentée par Madame Catherine MOUREAUX, Bourgmestre et Monsieur Gilbert HILDGEN, secrétaire adjoint, en exécution de la délibération prise par le Conseil communal en sa séance du 22/12/2021 et en vertu de l'article 109 de la Nouvelle Loi communale ; ci-après dénommée « *LA COMMUNE* » ;

d'une part

L'ASBL MOLENBEEK SPORT, sise rue Van Kalck, 93 à Molenbeek-Saint-Jean, représentée par Monsieur Jamel AZAOUM, Président, ci-dénommée « l'ASBL »

d'autre part

et l'entreprise VEOLIA, sise Quai Fernand Demets 52 1070 Anderlecht représenté par Monsieur Kevin Godot ci-après « VEOLIA »

d'autre part

Concernant : « La maintenance technique de la piscine olympique Louis Namèche »

OBJET DE LA CONVENTION

Considérant que par une convention de résiliation du 9 mai 2021, la commune et l'ASBL ont mis fin de commun accord à la convention de concession du 14 janvier 2008 par laquelle la gestion des infrastructures sportives communales était confiée à l'ASBL ;

Considérant qu'en exécution de la convention de résiliation susmentionnée, le complexe du bassin de natation « Louis Namèche » situé à 1080 Bruxelles, rue Van Kalck, 93 a été récupéré le 5 juillet 2021 par la commune ;

Considérant que l'article 4 de la convention de résiliation amiable du contrat de concession stipule que :
« *Les parties conviennent que l'ASBL devra fournir à la commune tous les documents et contrats portant sur les installations sportives. Cette transmission de documents concerne les contrats d'emploi, les contrats d'assurance, les contrats souscrits avec les fournisseurs, les contrats souscrits avec les tiers auxquels l'ASBL a consenti des droits sur les installations sportives faisant l'objet de la convention de concession et de manière générale, tout document utile ou nécessaire permettant à la commune la reprise de la gestion des installations sportives dans de bonnes conditions.* ».

Considérant que parmi les contrats à transférer vers la commune, se retrouve celui relatif au marché public de services quant à l'entretien technique de la piscine attribué en son temps par l'ASBL à VEOLIA ;

Considérant qu'après analyse par l'autorité de tutelle, il s'avère que ledit marché public de services (cahier spécial des charges) liant l'ASBL et VEOLIA comportait un certain nombre d'irrégularités ;

Considérant qu'après la récupération de la gestion de la piscine le 5 juillet 2021, il était de la responsabilité de la commune d'assurer la continuité de l'exploitation de la piscine et ce, jusqu'à l'attribution d'un marché public de services en bonne et due forme ;

Considérant que le marché public de services en question a été attribué le 30 septembre 2021 ;

Que durant la période comprise entre le 5 juillet 2021 (date de reprise de la piscine) et le 30 septembre 2021 (date d'attribution du marché public de services), il relevait de l'intérêt communal à ce que VEOLIA continue à assurer la maintenance et l'entretien de la piscine et ce, nonobstant le fait que le marché public initialement attribué par l'ASBL à VEOLIA était entaché d'irrégularité ;

Considérant que confrontée à cette problématique, les parties se sont rencontrées et ont réexaminé globalement leurs relations sans reconnaissance préjudiciable pour prévenir tout litige entre elles ;

Qu'il était impératif que la piscine reste ouverte tant que le marché public de services en bonne et due forme n'aura pas été attribué, ce qui a été fait le 30 septembre 2021 ;

Considérant dès lors que les factures de VEOLIA pour les prestations fournies pour la période du 5 juillet 2021 au 30 septembre 2021 doivent être liquidées par la à savoir :

- Facture 16578 du 29/07/2021 d'un montant de 16.473,55 EUR TVAC
- Facture 17202 du 26/08/2021 d'un montant de 16.473,55 EUR TVAC
- Facture 17976 du 27/09/2021 d'un montant de 16.473,55 EUR TVAC

49.420,65 EUR TVAC

Considérant que la présente convention transactionnelle constitue l'aboutissement de leurs discussions dont la finalité est d'éviter la fermeture de la piscine communale pour défaut de maintenance et d'entretien de ses installations ;

IL A ENSUITE ETE CONVENU CE QUI SUIT

Article 1

La commune s'engage à payer à l'entreprise VEOLIA une somme de **49.420,65 EUR TVAC** suite à l'approbation de la modification budgétaire en date du 24.11.2021.

Ce paiement intervient pour solde de tous comptes rien excepté entre les parties pour les prestations fournies par VEOLIA pour la période du 5 juillet 2021 au 30 septembre 2021 et dont les factures resteront annexées à la présente convention.

Article 2

La somme convenue sera acquittée par la commune au crédit du compte BE62 3100 2427 6661 de l'entreprise VEOLIA.

La présente convention transactionnelle est conclue à titre de règlement global, définitif et forfaitaire relativement aux factures citées dans la présente convention, celles-ci renonçant pour le futur à toute action, droit, procédure ou prétention généralement quelconque qu'elles ont ou pourraient encore avoir.

Article 3

Sous réserve du paiement dont question aux articles 1 et 2 les parties déclarent être entièrement libérées de tous droits et obligations généralement quelconques résultant des factures citées ci-dessus.

Article 4

La présente convention constitue une transaction au sens de l'article 2044 du Code civil et les parties renoncent à invoquer toute erreur éventuelle, de fait ou de droit, et renoncent à formuler toute nouvelle demande en lien direct ou indirect relativement à l'objet de la présente convention.

Article 5

La présente convention est régie par le droit belge. Tout litige concernant sa validité, son interprétation, son exécution sera de la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ;

Fait à Molenbeek-Saint-Jean, le 22 décembre 2021, en trois exemplaires, chaque partie reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour VEOLIA, Pour l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean Pour l'ASBL Molenbeek Sport

Kevin Godot

Gilbert HILDGEN

Catherin Moureaux

Jamel AZAOUM

DADING (artikel 2044 van het Burgerlijk wetboek)

Tussen de ondergetekenden:

De GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK, waarvan het gemeentehuis is gevestigd te 1080 Brussel, Graaf van Vlaanderenstraat 20, hier vertegenwoordigd door Mevrouw Catherine MOUREAUX, Burgemeester en de heer Gilbert HILDGEN, Adjunct-secretaris, ter uitvoering van de beraadslaging van de gemeenteraad tijdens zijn zitting van 22/12/2021 en krachtens artikel 109 van de Nieuwe Gemeentewet; hierna genoemd "DE GEMEENTE";

aan de ene kant

De vzw MOLENBEEK SPORT, gevestigd in de Van Kalckstraat 93 te Sint-Jans-Molenbeek, vertegenwoordigd door de heer Jamel AZAOUM, Voorzitter, hierna te noemen "de vzw"

aan de andere kant

en de onderneming VEOLIA, gevestigd aan de Fernand Demetskaai 52, 1070 Anderlecht, vertegenwoordigd door de heer Kevin Godot, hierna "VEOLIA" genoemd

aan de andere kant

Betreffende: "Het technisch onderhoud van het Olympisch zwembad Louis Namèche

VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST

Overwegende dat de gemeente en de vzw bij een ontbindingsovereenkomst van 9 mei 2021 in onderlinge overeenstemming een einde hebben gemaakt aan de concessieovereenkomst van 14 januari 2008, waarbij het beheer van de gemeentelijke sportinfrastructuur aan de vzw was toevertrouwd

Overwegende dat ter uitvoering van voornoemde ontbindingsovereenkomst het zwembadcomplex "Louis Namèche" gelegen te 1080 Brussel, Van Kalckstraat 93, op 5 juli 2021 door de gemeente werd teruggekregen;

Overwegende dat in artikel 4 van de ontbindingsovereenkomst in minnelijke is bepaald:

“De partijen komen overeen dat de vzw alle documenten en contracten met betrekking tot de sportfaciliteiten aan de gemeente ter beschikking zal stellen. Deze overdracht van documenten betreft arbeidsovereenkomsten, verzekeringsovereenkomsten, contracten met leveranciers, contracten met derden aan wie de vzw rechten heeft verleend op de sportaccommodaties die het voorwerp uitmaken van de concessieovereenkomst en, in het algemeen, elk nuttig of noodzakelijk document dat de gemeente in staat stelt het beheer van de sportaccommodaties onder goede voorwaarden over te nemen.”

Gezien bij de aan de gemeente over te dragen contracten het contract behoort betreffende de overheidsopdracht voor het technisch onderhoud van het zwembad die destijds door de vzw aan VEOLIA is gegund;

Overwegende dat na onderzoek door de toezichthoudende overheid is gebleken dat de genoemde overheidsopdracht voor diensten (bestek) tussen de vzw en VEOLIA een aantal onregelmatigheden bevatte;

Overwegende dat het na de overname van het beheer van het zwembad op 5 juli 2021 aan de gemeente was om de continuïteit van de exploitatie van het zwembad te verzekeren en dat dit gold tot de toekenning van een overheidsopdracht voor diensten in goede en behoorlijke vorm;

Overwegende dat de bewuste overheidsopdracht voor diensten is gegund op 30 september 2021;

Dat het in het belang van de gemeente is dat VEOLIA in de periode tussen 5 juli 2021 (datum van de overname van het zwembad) en 30 september 2021 (datum van de gunning van de overheidsopdracht voor dienstverlening) blijft instaan voor het onderhoud en de instandhouding van het zwembad, niettegenstaande het feit dat de overheidsopdracht die aanvankelijk door de vzw aan VEOLIA was gegund, een onregelmatigheid vertoonde;

Overwegende dat de partijen, geconfronteerd met dit probleem, elkaar hebben ontmoet en hun betrekkingen globaal opnieuw hebben onderzocht zonder enige nadelige erkenning, ten einde elk geschil tussen hen te voorkomen;

Dat het zwembad absoluut open moest blijven totdat de overheidsopdracht voor diensten in de vereiste vorm was gegund, hetgeen op 30 september 2021 gebeurde;

Overwegend derhalve dat de facturen van VEOLIA voor de verrichte diensten voor de periode van 5 juli 2021 tot en met 30 september 2021 moeten worden vereffend door

Factuur 16578 van 29/07/2021 ten bedrage van EUR 16.473,55 btw inbegrepen

Factuur 17202 van 26/08/2021 ten bedrage van EUR 16.473,55 btw inbegrepen

Factuur 17976 van 27/09/2021 ten bedrag van 16.473,55 EUR btw inbegrepen

49.420,65 EUR INCL. BTW

Overwegende dat de onderhavige transactieovereenkomst het resultaat is van hun besprekingen, die tot doel hebben te voorkomen dat het gemeenschappelijk zwembad wordt gesloten wegens gebrek aan onderhoud en instandhouding van de installaties;

WERD VERVOLGENS HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN

Artikel 1

De gemeente verbindt zich ertoe aan de onderneming VEOLIA het bedrag van 49.420,65 euro btw inbegrepen te betalen ingevolge de goedkeuring van de begrotingswijziging die is goedgekeurd door het verstrijken van de termijn op 24.11.2011.

Deze betaling wordt verricht als volledige en definitieve vereffening van alle rekeningen niets uitgezonderd tussen de partijen, voor de door VEOLIA geleverde diensten voor de periode van 5 juli 2021 tot 30 september 2021, waarvan de facturen aan deze overeenkomst gehecht blijven.

Artikel 2

Het overeengekomen bedrag wordt door de gemeente betaald op het krediet van rekening BE62 3100 2427 6661 van de onderneming VEOLIA.

Onderhavige dadingsovereenkomst wordt gesloten als globale, definitieve en forfaitaire regeling met betrekking tot de in onderhavige overeenkomst vermelde facturen, waarbij laatstgenoemden voor de toekomst afstand doen van elke actie, recht, procedure of vordering van welke aard ook, die zij hebben of nog zouden kunnen hebben.

Artikel 3

Onder voorbehoud van de in artikel 1 en 2 bedoelde betaling verklaren de partijen dat zij volledig ontheven zijn van alle rechten en verplichtingen van welke aard ook die uit voornoemde facturen voortvloeien.

Artikel 4

Deze overeenkomst vormt een dading in de zin van artikel 2044 van het Burgerlijk Wetboek en de partijen zien af van het recht om zich te beroepen op een eventuele vergissing feitelijk of rechtens en zien af van het recht om een nieuwe eis te formuleren die direct of indirect verband houdt met het onderwerp van deze overeenkomst.

Artikel 5

Deze overeenkomst wordt beheerst door het Belgisch recht. Elk geschil betreffende de geldigheid, interpretatie en uitvoering ervan valt onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Opgemaakt te Sint-Jans-Molenbeek, op 22 december 2021, in drie exemplaren, waarbij elke partij bevestigt haar exemplaar te hebben ontvangen.

Voor VEOLIA,

Voor het Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek

Voor de vzw MOLENBEEK SPORT

Kevin Godot

Gilbert HILDGEN

Catherine Moureaux

Jamel AZAOUM

